

User manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Benutzerhandücher
Gebruikershandleidingen
Manuale per l'utente
Användarhandböckerna
Brugermanual
Käyttöoppaita
Manual do usuário
εγχειρίδιο χρήσης



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover:

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
 - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
 - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or $\perp$) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio MCM726 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

DK

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

S

Klass 1 laserapparat
Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

SF

Luokan 1 laserlaite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.

Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

English	6
Français	26
Español	46
Deutsch	66
Nederlands	86
Italiano	106
Svenska	126
Dansk	146
Suomi	166
Português	186
Ελληνικά	206

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

Información General

Accesorios incluido	47
Información medioambiental	47
Información de seguridad	47
Acerca de MP3	47

Preparativos

Conexiones posteriores	48-49
Alimentación	
Conexión de antenas	
Conexión de los altavoces	
Conexiones opcionales	49
Conexión de otro equipo al sistema	
Antes de utilizar el control remoto	50
Colocación de la pila (litio CR2025) en el control remoto	50

Controles

Controles en el sistema y el control remoto	51
---	----

Funciones básicas

Para activar el sistema	53
Para conmutación a mode de espera Eco	
Power	53
Espera automática para el ahorro de energía	53
Control de volumen	53
Control de sonido	53

Funcionamiento de CD/MP3-CD

Discos para reproducción	54
Reproducción de discos	54
Visualización de texto	54
Selección de una pista	54
Búsqueda de un pasaje dentro de una pista ..	55
Selección de un álbum/título deseado (disco MP3 solamente)	55
Los modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT	55
Programación de pistas	55
Revisión del programa	55
Borrado de un programa	55

Recepción de radio

Sintonización de emisoras de radio	56
Programación de emisoras de radio	56
Programación automática	
Programación manual	
Sintonización de una presintonía	57
RDS	57
Ajuste del reloj RDS	

Funcionamiento/Grabación de cinta

Reproducción de una casete	58
Rebobinado/Avance rápido	58
Información general sobre la grabación	58
Preparativos para la grabación	59
Comienzo de la grabación sincronizada	59
Grabación con una pulsación	59
Temporizador de grabación	59

Fuentes externas

Conectando un dispositivo no-USB	60
Utilizando un dispositivo USB de almacenaje masivo	60

Reloj/Temporizador

Ajuste del reloj	61
Ajuste del temporizador	61
Activación y desactivación de TIMER (temporizador)	
Ajuste de temporizador de dormitado	62

Especificaciones

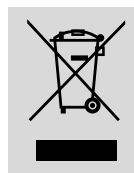
Mantenimiento

Resolución de problemas

Cómo deshacerse del producto usado

Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC



Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Este producto cumple con las normas de radiointerferencias de la Comunidad Europea.

Accesorios incluido

- 2 altavoces
- control remoto
- antena de cuadro de MW
- antena de cable de FM

Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos puesto el mayor empeño en que el embalaje sea fácilmente separable en tres materiales: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje, pilas usadas y equipos desechables.

Información de seguridad

- Antes de hacer funcionar el sistema, compruebe que la tensión de servicio indicada en la placa de especificaciones (o la indicación de tensión mostrada junto al selector de tensión) de su sistema sea idéntica a la tensión de su fuente de alimentación local. En caso contrario, consulte a su distribuidor.
- Coloque el sistema sobre una superficie plana, dura y estable.
- Coloque el sistema en un lugar con ventilación adecuada para evitar la acumulación interna de calor del sistema. Permita que haya un espacio libre de 10 cm detrás y encima de la unidad y de 5 cm a ambos lados, como mínimo.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos, como periódicos, manteles, cortinas, etc..
- No exponga el aparato, las pilas o los discos a humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.

- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- Si el sistema se traslada directamente de un lugar frío a uno caliente o si se coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en la lente de la unidad de disco en el interior del sistema. Si ocurre esto, el reproductor de CD no funcionará normalmente. Desconecte la corriente alrededor de una hora, sin ningún disco en el sistema, hasta que se pueda realizar la reproducción normal.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes autolubrificantes, que no deben lubricarse.
- Instale el sistema cerca de una toma eléctrica CA y con fácil acceso a la clavija eléctrica CA.
- **Cuando el sistema está en modo de espera (STANDBY), sigue consumiendo algo de energía. Para desconectar completamente el sistema de la fuente de alimentación, desenchufe el sistema de la toma de corriente de CA de pared.**

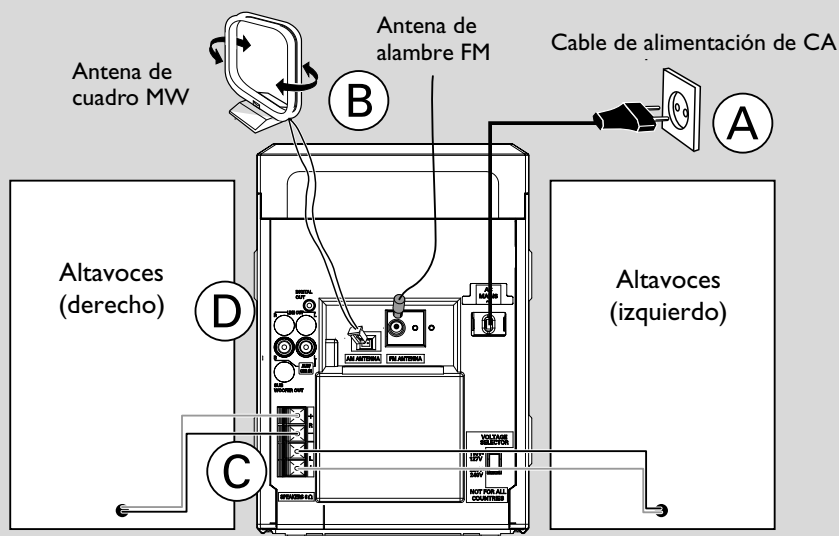
Acerca de MP3

Formatos compatibles

- ISO9660, Joliet, sesiones múltiples
- El número máximo de pistas y de álbumes es 500
- Máxima jerarquización de directorios: 8 niveles
- Número ALB más alto: 99
- El número máximo de pistas MP3 programadas es 20
- Compatible con velocidad de transferencia VBR
- Frecuencias de muestreo admisibles para discos MP3 : 32 kHz, 44,1 kHz y 48 kHz
- Velocidades admisibles para discos MP3: 32, 64, 96, 128, 192 y 256 kbps

Calidad de sonido

Tome nota de que es mejor que las compilaciones de MP3-CD solamente contengan pistas MP3 (*.mp3). **Para conseguir un MP3 de buena calidad se recomienda una velocidad de 128 kbps.**



Conexiones posteriores

La placa de especificaciones está situada en la parte posterior de su sistema.

(A) Alimentación

Antes de conectar el cable de alimentación de CA a la toma de corriente de pared, asegúrese de que todas las demás conexiones hayan sido realizadas.

¡ADVERTENCIA!

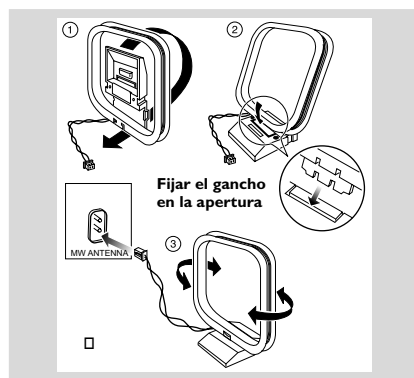
- Para obtener un rendimiento óptimo, as utilice solamente el cable de alimentación original.
- Nunca haga ni cambie conexiones con la corriente activada.

Para evitar sobrecalentar el sistema, se ha incorporado un circuito de seguridad. Por consiguiente, su sistema puede pasar automáticamente al modo de espera bajo condiciones extremas. Si ocurre esto, permita que el sistema se enfríe antes de volver a utilizarlo (no disponible para todas las versiones).

(B) Conexión de antenas

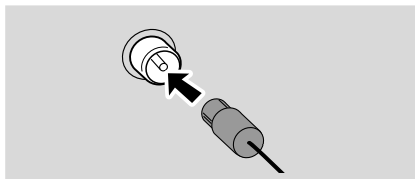
Conecte la antena de cuadro de MW y antena de FM al terminal respectivo. Ajuste la posición de la antena de forma que se obtenga una recepción óptima.

Antena de MW



- Posicione la antena lo más apartada posible de un TV, VCR u otras fuentes de radiación.

Antena de FM

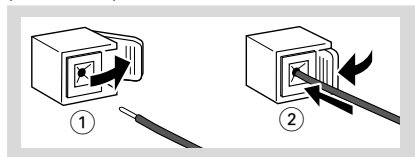


- Para obtener mejor recepción estéreo de FM, conecte una antena de FM externa al terminal FM AERIAL (FM ANTENNA).

C Conexión de los altavoces

Altavoces delanteros

Conecte los terminales a SPEAKERS, el altavoz derecho a "R" y el altavoz izquierdo a "L". El alambre de color (marcado) a "+" y el negro (no marcado) a "-".



- Enganche la parte rayada del cable del altavoz de la forma mostrada.

Notas:

- Para obtener un rendimiento de sonido óptimo, se recomienda utilizar los altavoces suministrados.
 - No conecte más de un altavoz a un par de terminales de altavoces + / -.
 - No conecte altavoces con una impedancia inferior a la de los altavoces suministrados.
- Consulte la sección **ESPECIFICACIONES** de este manual.

Conexiones opcionales

No se suministra el equipo y los cables de conexión. Para más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento para el equipo conectado.

Conectando un dispositivo USB o una tarjeta de memoria

Conectando un dispositivo USB de almacenaje masivo al equipo inalámbrico, podrá disfrutar de la música almacenada en el dispositivo a través de los potentes altavoces del equipo inalámbrico

- Introduzca el conector USB del dispositivo USB en la toma  del equipo.

O

Para los dispositivos con cable USB:

- 1 Introduzca un extremo del cable USB (no suministrado) a la toma  del equipo.
- 2 Introduzca la otra clavija del cable USB en el terminal de salida USB del dispositivo USB

Para la tarjeta de memoria:

- 1 Introduzca la tarjeta de memoria en un lector de tarjetas (no suministrado)
- 2 Utilice un cable USB (no suministrado) para conectar el lector de tarjetas a la toma  del equipo.

Conectando un dispositivo no-USB

Utilice un cable de cincha para conectar los terminales **AUX/CDR IN** de salida de audio analógico de un equipo externo (TV,VCR, reproductor de disco láser; reproductor de DVD o reproductor de CD).

Nota:

- Si está conectando un equipo con salida monofónica (una salida audio sencilla), conéctelo al terminal izquierdo **AUX IN**. De forma alternativa, puede utilizar un cable de cincha de "sencillo a doble" (todavía sonido mono).

Preparativos

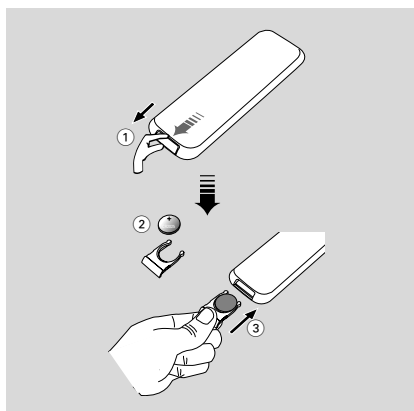
Antes de utilizar el control remoto

- 1 Retire la sábana protectora de plástico.
- 2 Seleccione la fuente que desea controlar pulsando una de las teclas de selección de fuente en el control remoto (por ejemplo CD,TUNER).
- 3 Seguidamente seleccione la función deseada (por ejemplo ► || , ◀◀ , ▶▶).



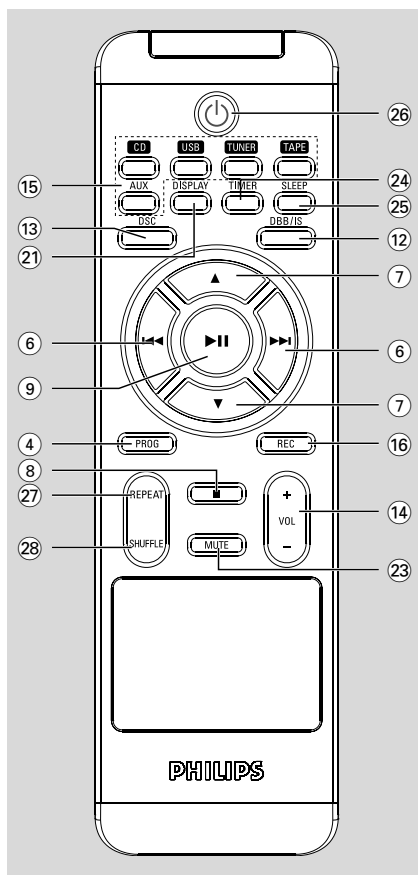
Colocación de la pila (litio CR2025) en el control remoto

- 1 Presione la ranura en el compartimento de la pila.
- 2 Extraiga el compartimento de la pila.
- 3 Coloque una nueva pila y vuelva introducir completamente el compartimento de pilas hasta la posición original.



¡PRECAUCIÓN!

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse correctamente.



Controles en el sistema y el control remoto

- ① **STANDBY-ON/ECO POWER**
 - activa el sistema o activa el modo de espera con Ahorro de Consumo/modo de espera normal con la visualización del reloj.
- ② **Pantalla**
 - visualiza la información sobre la unidad.
- ③ **BAND/DISPLAY**
 - para Tuner para seleccionar la banda de onda : FM, MW o LW.
 - para CD/MP3-CD/USB... para seleccionar modo de visualización de información sobre disco.

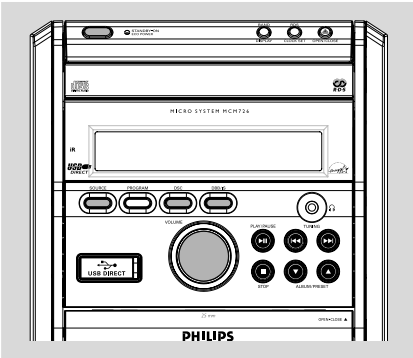
- ④ **PROGRAM**
 - para CD/MP3-CD/USB.. para programar pistas de CD.
 - para Tuner para programar emisoras de radio preestablecidas.
- ⑤ **RDS/CLOCK SET**
 - para Tuner enciende los anuncios de noticias RDS.
 - para Clock (sólo en el sistema) activa el reloj.
- ⑥ **TUNING** ()
 - para CD/MP3-CD/USB para retroceso/avance rápido del disco.
 - (mantener pulsado) para realizar búsquedas hacia delante o hacia atrás.
 - para Tuner para sintonizar una frecuencia de radio más baja o más alta.
 - para Tape para rebobinar o avanzar rápidamente.
- ⑦ **ALBUM/PRESET**
 - para MP3-CD/USB... para seleccionar álbum anterior/siguiente.
 - para Tuner para seleccionar una emisora de radio preestablecida.
- ⑧ **STOP**
 - para CD/MP3 CD/USB... para parar la reproducción o borrar un programa.
 - para Tape para parar la reproducción o grabación.
- ⑨ **PLAY/PAUSE**
 - para CD/MP3-CD/USB... para iniciar o interrumpir la reproducción.
 - para Tape para iniciar la reproducción.
- ⑩ **Platina**
- ⑪ **OPEN•CLOSE**
 - abre el compartimento de la casete.
- ⑫ **DBB/IS**
 - crea un efecto estéreo fenomenal.
 - realza los graves.
- ⑬ **DSC (Digital Sound Control)**
 - realza el tipo de música: OPTIMAL, ROCK, JAZZ, o POP.
- ⑭ **VOLUME (VOL + / -)**
 - para aumentar o reducir el volumen.
 - (sólo en el sistema) ajusta las horas y los minutos para el reloj/ temporizador.
- ⑮ **SOURCE**
 - selecciona la fuente de sonido para CD, USB TUNER, TAPE o AUX.

Controles (Ilustración en la página 3)

- ⑮ **REC**
 - comienza la grabación.
- ⑯ **iR sensor**
 - sensor remoto para la recepción del control remoto.
- ⑰ **OPEN/CLOSE ▲**
 - abre/cierra la bandeja del CD.
- ⑱ **🎧 Headphone**
 - Enchufe el conector de los auriculares. La salida de los altavoces se cancelará.
- ⑲ **USB DIRECT ➡**
 - jack para conectar esta equipo a una entrada del dispositivo USB externo.
- ㉑ **Display**
 - para seleccionar modo de visualización de información sobre disco.
- ㉒ **Compartimento de discos**
- ㉓ **MUTE**
 - activa y desactiva la función del sonidón.
- ㉔ **TIMER**
 - para activar/ desactivar la función de temporizador.
- ㉕ **SLEEP**
 - activa y desactiva "sleeper"; selecciona la desactivación automática de la radio.
- ㉖ **🔌**
 - para seleccionar el modo de espera.
- ㉗ **REPEAT**
 - para reproducir una pista o un programa de forma repetida.
- ㉘ **SHUFFLE**
 - activa/desactiva el modo de reproducción aleatoria.

Notas para el control remoto:

- **Seleccione primero la fuente que desea manejar presionando uno de los botones de selección de fuente en el control remoto (por ej. CD, TUNER).**
- **A continuación, seleccione la función deseada (por ej. ▶II, I◀◀, ▶▶).**



¡IMPORTANTE!

Antes de poner en funcionamiento el sistema, asegúrese de haber realizado correctamente todos los preparativos.

Para activar el sistema

- Pulse **STANDBY ON/ECO POWER**  o **SOURCE**.
→ El sistema conmutará a la última fuente seleccionada.
- Pulse **CD, USB, TUNER, TAPE** o **AUX** en el control remoto.
→ El sistema conmutará a la fuente seleccionada.

Para conmutación a modo de espera Eco Power

- Pulse **STANDBY ON/ECO POWER**  en el modo activo.
→ La luz de la pantalla del reloj está apagada en el modo de espera.
- El nivel del volumen, configuración interactiva del sonido, el último modo seleccionado, los ajustes previos de la fuente y la radio permanecerán en la memoria del reproductor.
- Para ver el reloj en el modo de Espera, mantenga pulsado **STANDBY ON/ECO POWER**  durante 3 ó más segundos.
→ El sistema entra en el modo normal de espera mostrando el reloj.
→ Si el reloj no ha sido ajustado, aparecerá "12:00".
- Mantenga pulsado **STANDBY ON/ECO POWER**  durante 3 o más segundos para regresar al modo de Espera de Ahorro Energético.

Espera automática para el ahorro de energía

Esta función de ahorro de energía, permite que la unidad se ponga en estado de espera 15 minutos después de haber escuchado un CD o cinta y no se haya activado ninguna función.

Control de volumen

Pulse **VOLUME (VOL + / -)** para aumentar o reduzca el nivel del sonido.

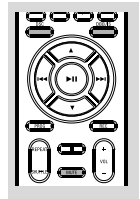
→ El visualizador muestra "VOL" un número del 1 al 31. "MIN" indica el nivel de volumen mínimo y "MAX" el nivel de volumen máximo.

Para desactivar el volumen temporalmente

- Pulse **MUTE** en el control remoto.
→ La reproducción continuará sin el sonido y aparecerá "MUTE".
- Para activar el volumen, vuelva pulsar **MUTE** o aumente el nivel del volumen con **VOLUME**.

Control de sonido

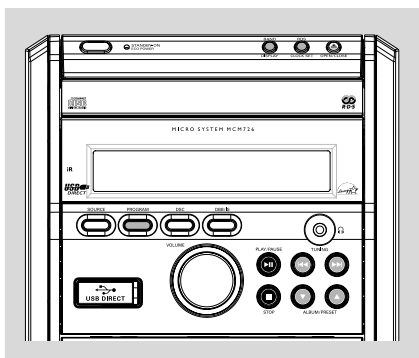
- Pulse **DSC** repetidamente para seleccionar el efecto de sonido deseado: **OPTIMAL, ROCK, JAZZ** o **POP**.
- Pulse **DBB/IS** para activar o desactivar el efecto de sonido envolvente o refuerzo de graves.
→ Las secuencias son las siguientes:
DBB → INCREDIBLE SURROUND → DBB INCREDIBLE SURROUND → DBB OFF
→ Si el DBB está activado, **DBB** aparece mostrado brevemente.
→ Si el IS está activado, **INCREDIBLE SURROUND** se desplaza.
→ Si DBB e IS están activados, **DBB INCREDIBLE SURROUND** se desplaza.



Nota:

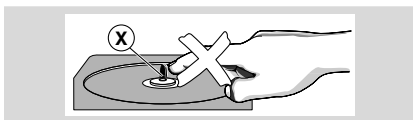
– Los efectos de **INCREDIBLE SURROUND** pueden variar con los diversos tipos de música.

Funcionamiento de CD/MP3-CD



¡IMPORTANTE!

¡La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!



Discos para reproducción

Este sistema puede reproducir :

- Todos los CD-Audio pregrabados.
 - Todos los discos CDR de audio y discos CDRW de audio finalizados
 - MP3-CDs (CD-ROMs con pistas MP3)
- No es posible reproducir CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD o CDs de ordenador.

Reproducción de discos

- 1 Seleccione la fuente **CD**.
- 2 Pulse **OPEN/CLOSE** ▲ para abrir la bandeja del CD.
→ Aparece en pantalla "CD OPEN".
- 3 Coloque el CD, con el lado impreso hacia arriba y pulse **OPEN/CLOSE** ▲ para cerrar la bandeja del CD.
→ "READING" aparece en pantalla cuando el reproductor analiza el contenido del CD, El número total de pistas y el tiempo de reproducción (o el álbum actual y los números de las pistas para un disco MP3) aparecen mostrados.
- 4 Pulse **▶||** para comenzar la reproducción.

Para interrumpir la reproducción

- Pulse **▶||**.
- Para reanudar la reproducción, vuelva a pulse **▶||**.

Para parar la reproducción

- Pulse **■**.

Notas:

- La reproducción del disco también se parará cuando usted seleccione otra fuente o el disco haya llegado al final.
- Para un disco MP3, el tiempo de lectura del discos puede superar los 10 segundos debido al gran número de canciones compiladas en un discos.

Visualización de texto

En modo CD

- Pulse **BAND/DISPLAY** (o **DISPLAY** en el control remoto) repetidamente para ver la información siguiente.
→ Número de pista y tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual.
→ Tiempo de reproducción restante de la pista actual.
→ Número total de pistas reproducidas y tiempo de reproducción transcurrido total.
→ Número total de pistas restantes y tiempo de reproducción restante total.

En modo CD MP3

- Pulse **BAND/DISPLAY** (o **DISPLAY** en el control remoto) repetidamente para seleccionar cuatro modos de visualización: Número, Pista, Álbum y ID3.

Número → Los números del álbum y la pista actual aparecen mostrados brevemente.

Pista → El nombre de la pista actual se desplaza dos veces.

Álbum → El nombre del álbum actual se desplaza dos veces.

ID-3 → La indicación ID-3 se desplaza dos veces.

Selección de una pista

- Pulse **TUNING** |◀◀▶▶| (◀◀▶▶) repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
- Si se está en la posición de parada, pulse **▶||** para iniciar la reproducción.

Búsqueda de un pasaje dentro de una pista

- 1 Mantenga pulsado **TUNING** |◀◀|▶▶| (◀◀|▶▶| en el control remoto).
→ El CD se reproduce a alta velocidad.
- 2 Cuando identifique el fragmento que desea, suelte **TUNING** |◀◀|▶▶| (◀◀|▶▶| en el control remoto).
→ Se reanudará la reproducción normal del CD.

Selección de un álbum/título deseado

Para seleccionar un álbum deseado (disco MP3 solamente)

- Pulse **ALBUM/PRESET** ▼/▲ repetidamente.

Para seleccionar un título deseado

- Pulse **TUNING** |◀◀|▶▶| (◀◀|▶▶|) repetidamente.

Los modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT

Es posible seleccionar o cambiar los modos diferentes antes de la reproducción o durante la misma.

- 1 Pulse **REPEAT** y **SHUFFLE** en el control remoto repetidamente para seleccionar :
→ **SHUF** – se reproducen las pista del CD/ del programa en cualquier orden.
→ **SHUF REP ALL** – para repetir el CD/ el programa continuamente en cualquier orden.
→ **REP ALL** – repite el CD entero/ el programa.
→ **REP** – reproduce la pista actual continuamente.
- 2 Para volver a la reproducción normal, pulse **REPEAT** y **SHUFFLE** hasta que los diferentes modos de SHUFFLE/ REPEAT dejen de visualizarse.
- También se puede pulsar ■ para cancelar el modo de reproducción.

Nota:

– Si el modo **SHUFFLE** está activado en un MP3-CD, todos los títulos almacenados en los discos se reproducirán en orden aleatorio.

Programación de pistas

Es posible programar pistas cuando no se está reproduciendo. Es posible almacenar hasta 20 pistas en la memoria, en cualquier orden.

- 1 Pulse **PROGRAM** para introducir el modo de programación.
→ Se visualiza el número de pista y **PROG** parpadea
- 2 Pulse **TUNING** |◀◀|▶▶| (◀◀|▶▶|) para seleccionar la pista deseada.
- Para disco MP3, pulse **ALBUM/PRESET** ▼/▲ y **TUNING** |◀◀|▶▶| (◀◀|▶▶|) para seleccionar el álbum y pistas deseados para programación.
- 3 Pulse **PROGRAM** para confirmar el número de pista que desea almacenar.
- 4 Repita los pasos del 2 al 3 para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas.
- 5 Para comenzar la reproducción de un programa de CD, pulse ■ seguido de ▶||
→ Aparece **PROG -- -- -- OK**.
- Si intenta programar más de 20 pistas, aparece "FULL" en la pantalla. En este caso :
→ El sistema sale del modo de programación automáticamente.
→ Pulsando el botón ■ se borran todas las pistas programadas.
→ Pulsando el botón ▶|| se inicia la reproducción de las pistas programadas.

Revisión del programa

En la posición STOP, mantenga pulsado **PROGRAM** hasta que el visualizador muestre en secuencia todos los números de pistas almacenados.

Borrado de un programa

- Pulse ■ una vez cuando la reproducción haya parado o dos veces durante la reproducción.
→ **PROG** desaparece y aparece "CLEAR".



- ## Programación de emisoras de radio

Puede almacenar hasta 40 emisoras de radio en la memoria.

Programación automática

La programación automática se iniciará a partir de una emisora predeterminada. A partir de esta emisora y hacia adelante, se grabarán las nuevas emisoras por encima de las previamente programadas.

- 1 Pulse **ALBUM/PRESET** ▼/▲ para seleccionar el número desde el que se desea comenzar la programación.

– Si no efectúa una preselección numérica, comenzará por el (1) y el resto de las presintonías se grabarán sobre las anteriormente almacenadas.

- 2 Pulse **PROGRAM** durante más de dos segundos para activar la programación.
→ Se han programado todas las emisoras disponibles.

Programación manual

- 1 Sintonice con la emisora que desee (vea "Sintonización de emisoras de radio").
- 2 Pulse **PROGRAM** para activar la programación.
→ **PROG** parpadea en el visualizador.
- 3 Pulse **ALBUM/PRESET ▼/▲** para asignar a la emisora un número del 1 al 40.
- 4 Vuelva a pulsar **PROGRAM** para confirmar el ajuste.
→ Desaparece **PROG** y aparece el número de presintonía y la frecuencia de la emisora.
- 5 Repita los cuatro puntos mencionados para almacenar otras emisoras.
- Las presintonías se pueden borrar; simplemente almacenando otras en su lugar.

Sintonización de una presintonía

- Pulse **ALBUM/PRESET ▼/▲** hasta seleccionar en pantalla el número de presintonía deseado.

RDS

Radio Data System es un servicio radiofónico mediante el cual las emisoras de FM pueden transmitir información adicional. Si está sintonizando con una emisora RDS,  **RDS** y el nombre de la emisora aparecen en pantalla.

Visualización en pantalla de diferente información RDS

- Pulse **RDS/CLOCK SET** varias veces para pasar de una información a otra (si se emite):
 - Nombre de la emisora
 - Mensajes de radio (texto)
 - Frecuencia

Ajuste del reloj RDS

Alguna emisora RDS puede transmitir una hora de reloj en tiempo real a intervalos de un minuto. Es posible ajustar el reloj utilizando una señal de hora que se retransmite junto con la señal de RDS.

- 1 Sintonice con una emisora RDS (vea, "Sintonización de emisoras de radio").
- 2 Mantenga pulsado **RDS/CLOCK SET** durante más de dos segundos.
 - Aparecerá "SEER TM".
 - Cuando se lee la hora RDS, aparece "RDS" y la hora actual se almacena.

Nota:

- *Alguna emisora RDS puede transmitir una hora de reloj en tiempo real a intervalos de un minuto. La exactitud de la hora transmitida depende de la emisora RDS transmisora.*



- 1 Seleccione la fuente **TAPE**.
→ La pantalla muestra "**TAPE**" brevemente, y el contador del casete aparece mostrado.
- 2 Pulse **OPEN-CLOSE ▲** para abrir el compartimiento de la casete.
- 3 Inserte una casete grabada y ciérrelo.
- 4 Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta rebobinada en el lado izquierdo.
- 4 Pulse **▶||** para iniciar la reproducción.

● Pulse ■

- En la posición STOP, pulse ■ una vez.

- 1 Pare la reproducción y pulse **TUNING** (en el control remoto).
→ La cinta se parará automáticamente al final del rebobinado o del avance rápido.
→ Durante el bobinado rápido, es posible controlar el mensaje de cinta con el contador de cinta.
- 2 Pulse para detener el rebobinado o avance rápido.

- Esta platina no es adecuada para la grabaciones de casetes de tipo METAL (IEC IV). Para la grabación debe utilizar casetes de tipo NORMAL (IEC I) en las que no se hayan roto las lengüetas.
- El nivel de la grabación se ajusta automáticamente. Los controles de VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB no afectan a la grabación.
- Durante los 7 segundos que tarda en pasar la cinta guía por las cabezas de grabación, tanto al principio como al final, no se grabará nada.
- Para evitar el borrado accidental de una grabación, ponga el lado a proteger delante de usted y rompa la lengüeta izquierda. Ya no es posible grabar en este lado. Para cancelar esta protección, cubra las lengüetas con un trozo de cinta adhesiva.

La grabación se permite mientras no se infrinjan derechos de copyright ni otros derechos de terceros.infringed upon.

- 1 Seleccione la fuente **TAPE**.
- 2 Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta rebobinada en el lado izquierdo.
- 3 Prepare la fuente a grabar:
CD – coloque el disco.
TUNER – sintonice la emisora de radio deseada.
AUX –conecte el equipo externo.

→ Aparece **REC.**

- Para parar la grabación, pulse ■.
- No es posible escuchar a otra fuente.

Comienzo de la grabación sincronizada

- 1 Seleccione la fuente **CD**.
- 2 Pulse **TUNING** |◀◀/▶▶| (◀◀/▶▶) en el control remoto) para seleccionar la pista deseada para iniciar la grabación.
- 3 Puede programar las pistas en el orden en que quiere que se graben (consulte "Funcionamiento de CD/MP3-CD - Programación de pistas").
- 4 Pulse **REC** para comenzar la grabación.
→ Se inicia automáticamente la reproducción del programa de CD desde el principio. No es necesario activar el reproductor de CD por separado.

Grabación con una pulsación

- 1 Pulse **CD**, **TUNER** o **AUX** para seleccionar la fuente.
- 2 Inicie la reproducción de la fuente seleccionada.
- 3 Pulse **REC** para comenzar la grabación.

Temporizador de grabación

Para grabar utilizando la radio, necesitará utilizar una emisora de radio preestablecida y establecer un tiempo de inicio (ON) y un tiempo de terminación (OFF).

- 1 Seleccione la emisora preestablecida que quiere grabar (consulte "Recepción de radio - Sintonización de una presintonía").
- 2 En modo de espera, pulse **TIMER** durante más de dos segundos.
→ Aparece la fuente seleccionada actualmente.
- 3 Pulse **SOURCE** repetidamente hasta que aparezca la fuente "RECTUN".
- 4 Pulse **TIMER** para confirmar la fuente.
→ Aparece "SET ON TIME" y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 5 Pulse **VOLUME** en el sistema para ajustar las horas.

- 6 Pulse **TIMER** de nuevo.
→ Los dígitos del reloj para los minutos destellan.
- 7 Pulse **VOLUME** en el sistema para ajustar los minutos.
- 8 Pulse **TIMER** para confirmar la hora de inicio de grabación.
→ Aparece "SET OFF TIME" y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 9 Repita los pasos del 5 al 7 para establecer la hora de terminación.
- 10 Pulse **TIMER** ▲ para confirmar los ajustes del temporizador.
→ Aparece  y el temporizador de grabación está preparado.

Nota:

— El temporizador de grabación no se activará si el sistema está en modo de reproducción de cinta.

La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.



**Be responsible
Respect copyrights**

Conectando un dispositivo no-USB

- 1 Conecte las terminales de salida de audio del equipo externo (televisor; VCR, reproductor de disco láser; reproductor de DVD o reproductor de CD) a los terminales **AUX/CDR IN** de su sistema.
- 2 Pulse **AUX** para seleccionar el modo externo.

Notas:

- Todas las funciones de sonido (por ejemplo DSC, DBB) están disponibles para seleccionarse.
- Para más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento del equipo conectado.

Para grabación, consulte “Funcionamiento/ grabación de cinta”.

Utilizando un dispositivo USB de almacenaje masivo

Conectando un dispositivo USB de almacenaje masivo al equipo inalámbrico, podrá disfrutar de la música almacenada en el dispositivo a través de los potentes altavoces del equipo inalámbrico

Reproduciendo desde un dispositivo USB de almacenaje masivo

Dispositivos USB de almacenaje masivo compatibles

- Con el equipo inalámbrico, podrá utilizar:
- memoria flash USB (USB 2.0 ó USB1.1)
 - reproductores flash USB (USB 2.0 ó USB1.1)
 - tarjetas de memoria (necesita un lector de tarjetas adicional para ser operativo con este sistema inalámbrico)

Nota:

- En algunos reproductores flash USB (o dispositivos de memoria), el contenido almacenado ha sido grabado utilizando tecnología de protección de copyright. Los contenidos protegidos no se podrán reproducir en ningún otro aparato (por ejemplo en este equipo inalámbrico)
- Encienda el dispositivo USB sólo después de haberlo conectado a la microcadena.

Formatos compatibles:

- USB o formato del archivo de memoria FAT12, FAT16, FAT32 (tamaño del sector: 512 - 4,096 bytes)
- MP3 con índice de bits (índice de datos): 32-320 Kbps e índice de bits variable
- WMA versión 9 o anterior
- Directorio incluyendo un máximo de 8 niveles
- Número de álbums/ carpetas: máximo 99
- Número de pistas/títulos: máximo 500
- Información ID3 v2.0 o posterior
- Nombre del archivo en Uicode UTF8 (longitud máxima: 128 bytes)

El sistema no reproducirá o no será compatible con los siguientes formatos:

- Álbums vacíos: un álbum vacío es un álbum que no contiene archivos MP3/WMA, y que no aparecerá mostrado en el visualizador.
- Los formatos de archivos no compatibles se ignorarán. Es decir, por ejemplo los documentos Word o los archivos MP3 con extensión .dlf se ignorarán y no se reproducirán.
- AAC, WAV, PCM archivos audio
- Archivos WMA con protección DRM
- Archivos WMA en formato Lossless

Cómo transferir los archivos musicales desde el PC a un dispositivo USB de almacenaje masivo

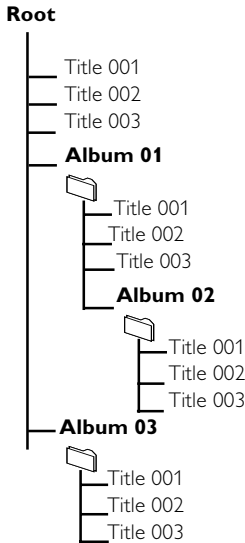
Utilizando el ratón para arrastrar y desplazar los archivos musicales, podrá transferir fácilmente su música favorita desde el PC a un dispositivo USB de almacenaje masivo.

En el reproductor flash, también puede utilizar su software de gestión de música para la transferencia de música.

Sin embargo, esos archivos WMA podrían no ser reproducibles por motivos de incompatibilidad.

Cómo organizar sus archivos MP3/WMA en el dispositivo USB de almacenaje masivo

Este equipo inalámbrico navegará por los archivos MP3/WMA en el orden correspondiente a carpetas/sub-carpetas/títulos. Ejemplo:



Organice sus archivos MP3/WMA en distintas carpetas o subcarpetas según sea necesario.

Nota:

- Si los archivos MP3/WMA no han sido organizados en álbums en el disco, "01" aparecerá mostrado como un álbum.
- Compruebe que los nombres de los archivos MP3 concluyen con .mp3.
- Para los archivos WMA con protección DRM, use Windows Media Player 10 (o versión más actual) para la grabación/conversión. Visite www.microsoft.com para más información sobre Windows Media Player y WM DRM (Gestión Digital de Derechos de Windows Media).

- 1 Compruebe que el aparato USB está adecuadamente conectado (Consulte Instalación, Conexión de un aparato adicional externo).
- 2 Pulse **SOURCE** una o más veces para seleccionar (en el mando a distancia, pulse **USB**).

— **NO TRACK** aparece cuando no se encuentra ningún archivo audio en el dispositivo USB.

- 3 Reproduzca los archivos audio del USB del mismo modo que los álbums/pistas en un CD (véase Funcionamiento de CD/MP3-CD).

Notas:

- Por motivos de compatibilidad, la información del álbum/pista puede ser distinta a lo que aparece mostrado por el software de gestión de música de los reproductores flash
- El nombre de los archivos o la información ID3 aparecerá mostrado como — si no están en inglés.

¡IMPORTANTE!

Compatibilidad de la conexión USB con este producto:

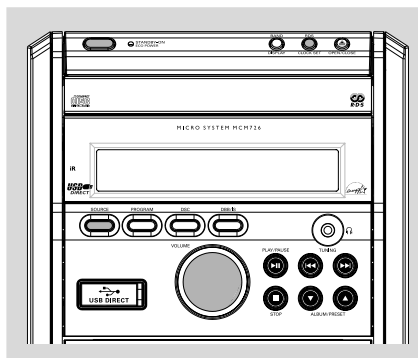
- Este producto es compatible con la mayoría de los dispositivos de almacenamiento masivo USB (MSD) que cumplen los estándares de USB MSD.
 - Los dispositivos de almacenamiento masivo más comunes son unidades flash, Memory Sticks, lápices USB, etc.
 - Si aparece el mensaje "Unidad de disco" en el ordenador después de haber conectado el dispositivo de almacenamiento masivo, lo más probable es que sea compatible con MSD y funcione con este producto.
- Si el dispositivo de almacenamiento masivo necesita una pila o fuente de alimentación: Asegúrese de tener una pila nueva o cargue primero el dispositivo USB y, a continuación, vuelva a conectarlo al producto.

Tipo de música compatible:

- Este dispositivo sólo es compatible con música no protegida que tenga la siguiente extensión de archivo:
 - .mp3
 - .wma
- La música adquirida a través de tiendas de música online no es compatible, ya que está protegida por la Gestión de derechos digitales (DRM, del inglés Digital Rights Management).
- Los nombres de archivo que terminen con las siguientes extensiones no son compatibles:
 - .wav; .m4a; .m4p; .mp4; .aac, etc.

No se puede realizar ninguna conexión directa desde el puerto USB del ordenador al producto, ni siquiera cuando tenga el archivo mp3 o wma en el ordenador.

Reloj/Temporizador



Ajuste del reloj

Existen dos métodos de ajustar el reloj: manual o automáticamente con RDS.

Ajuste automático del reloj

Consulte para ver "Ajuste del reloj RDS".

Ajuste manual del reloj

- 1 En modo de espera, mantenga pulsado **RDS/CLOCK SET**.
→ Aparece **SET CLOCK** y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 2 Pulse **VOLUME** para ajustar las horas.
- 3 Vuelva a pulsar **RDS/CLOCK SET**.
→ Los dígitos del reloj para los minutos parpadean.
- 4 Pulse **VOLUME** para ajustar los minutos.
- 5 Pulse **RDS/CLOCK SET** para confirmar la hora.

Ajuste del temporizador

- El aparato puede utilizarse como un despertador, si se ajusta el CD, la cinta o el sintonizador para que se encienda a una hora predeterminada (operación única). Es necesario ajustar la hora del reloj antes de poder utilizar el temporizador.
- Se puede también utilizarlo para grabar un programa radiofónico preferido a una determinada hora (vea "Temporizador de grabación")
- Si no pulsa ningún botón durante más de 90 segundos, el modo de ajuste del temporizador se desactiva.

- 1 En modo de espera, pulse **TIMER** durante más de dos segundos.
- 2 Pulse **SOURCE** repetidamente para seleccionar fuentes de sonido.
→ Aparece "SET TIME" y "SELECT SOURCE".
- 3 Pulse **TIMER** para confirmar.
→ Aparece "SET ON TIME" y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 4 Pulse **VOLUME** para ajustar las horas.
- 5 Vuelva a pulsar **TIMER**.
→ Los dígitos del reloj para los minutos destellan.
- 6 Pulse **VOLUME** para ajustar los minutos.
- 7 Pulse **TIMER** para confirmar la hora.
→ El temporizador está ahora ajustado y activado.

Activación y desactivación de TIMER

- En la posición de espera (standby), pulse **TIMER** en el control remoto **una vez**.
→ Si está activado el visualizador muestra y si está desactivado desaparece.

Ajuste de temporizador de dormitorio

El temporizador Sleep hace que la unidad se apague por sí misma después de un tiempo preseleccionado.

- 1 Pulse **SLEEP** en el control remoto repetidamente para seleccionar un período de tiempo.
→ Las selecciones son las siguientes (tiempo en minutos):
60 → 45 → 30 → 15 → 0 → 60 ...
→ Aparecerá "SLEEP xx", "xx" es el tiempo en minutos.
- 2 Cuando se alcance el tiempo deseado, deje de pulsar el botón **SLEEP**.

Por desactivar el temporizador de dormitorio

- Pulse **SLEEP** repetidamente hasta que "SLEEP aparezca, o pulse el botón **STANDBY-ON/ECO POWER** .

AMPLIFICADOR

Potencia de salida	2 x 50 W RMS*
Relación señal ruido	≥ 62 dBA (IEC)
Respuesta de frecuencia	40 – 15000 Hz, ± 3 dB
Impedancia, altavoces	4 Ω
Impedancia, auriculares	32 Ω
* (4 Ω, 1 kHz, 10% THD)	

REPRODUCTOR DE CD / MP3-CD

Número de pistas programables	20
Respuesta de frecuencia	20 – 20000 Hz
Relación señal/ruido	≥ 75 dBA
Separación de canales	≥ 60 dB (1 kHz)
Distorsión armónica total	< 0,003%
MPEG 1 Layer 3 (MP3-CD)	MPEG AUDIO
velocidad en bits MP3-CD	32 – 256 kbps (se aconseja 128 kbps)
Frecuencias de muestreo	32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

Reproductor de USB

USB	12Mb/s, V1.1
..... se podrán reproducir archivos CDDA/MP3/WMA	
Número de álbums/ carpeta	máximo 99
Número de pistas/título	máximo 500

SINTONIZADOR

Banda de FM	87.5 – 108 MHz
Banda de MW	531 – 1602 kHz
Banda de LW	153 – 279 kHz
Sensibilidad a 75 Ω	
– mono, 26 dB relación señal ruido	2,8 µV
– estéreo, 46 dB relación señal ruido	61,4 µV
Selectividad	≥ 28 dB
Distorsión armónica total	≤ 5%
Respuesta de frecuencia	63 – 12500 Hz (±3 dB)
Relación señal ruido	≥ 50 dBA

PLATINA DE LA CASETE

Respuesta de frecuencia	
Cinta normal (tipo I)	80 – 12500 Hz (8 dB)
Relación señal ruido	
Cinta normal (tipo I)	50 dBA
Gimoteo y centelleo	≤ 0,4% DIN

ALTAVOCES

2 vías: reflejo de bajos	
Dimensiones (l x a x p) ..	175 x 252 x 215 (mm)

GENERAL

Alimentación C.A	220 – 230 V / 50 Hz
Dimensiones (l x a x p) ..	175 x 252 x 360 (mm)
Peso (con/ sin altavoces)	
.....	aproximadam. 10.37/5.09 kg
Espera Eco Power	< 1 W

Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin notificación previa

Mantenimiento

Limpieza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente. No utilice soluciones que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

Limpieza de los discos

- Cuando se ensucie un disco, pásele un paño en sentido radial, desde el centro hacia fuera.
- No utilice disolventes como la bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado no pulverizadores antiestáticos para discos analógicos.

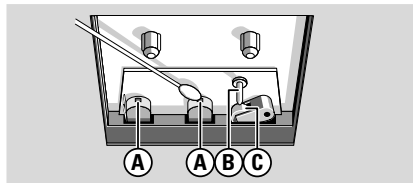


Limpieza de la lente del disco

- Tras un uso prolongado, la suciedad y el polvo pueden acumularse en la lente del disco. Para garantizar una óptima calidad de reproducción, limpie la lente del disco con un Limpiador de Lentes de CD Philips u otro producto del mercado. Siga las instrucciones facilitadas con el Limpiador de Lentes.

Limpieza de los cabezales y del recorrido de la cinta

- Para obtener una grabación y una reproducción de buena calidad, limpie las partes indicadas (A), (B) y (C) cada 50 horas de funcionamiento.
¡Atención !: No gire las cabezas durante la limpieza.
- Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido de limpieza o alcohol.
- También puede limpiar los cabezales pasando una casete de limpieza.



Desmagnetización de cabezales

- Utilice una casete de desmagnetización, de venta en su distribuidor.

Resolución de problemas

ADVERTENCIA

¡No abra el sistema ya que hay el riesgo de recibir una sacudida eléctrica! El usuario no debe intentar reparar el sistema bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.

Si ocurre una avería, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el sistema a que se repare. Si no es posible solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte al distribuidor o centro de servicio.

Problema	Solución
Aparece "NO DISC".	✓ Coloque el disco. ✓ Compruebe si el disco está colocado al revés. ✓ Espere a que la condensación de humedad en la lente haya desaparecido. ✓ Cambie o limpie el disco, consulte "Mantenimiento". ✓ Utilice un CD-RW o CD-R finalizado.
Mala recepción de radio.	✓ Las señal es demasiado débil, ajuste la antena o conecte una antena externa para obtener una recepción mejor. ✓ Aumente la distancia al televisor o VCR.

Problema	Solución
No se puede realizar la grabación o la reproducción.	✓ Limpiar las piezas de la platina, ver Mantenimiento. ✓ Utilizar solamente cinta NORMAL (IEC I).
Aparece "CHK TAPE".	✓ Aplicar un trozo de cinta adhesiva sobre el espacio ocupado previamente por la lengüeta arrancada.
La puerta de la platina no puede abrirse.	✓ Desenchufar y volver a enchufar el cable de CA y volver a activar el sistema.
No reacciona cuando se pulsa cualquier botón.	✓ Desenchufar y volver a enchufar el cable de CA y volver a activar el sistema.
No hay sonido o el sonido es malo.	✓ Ajustar el volumen. ✓ Desconectar los auriculares. ✓ Comprobar que los altavoces estén conectados correctamente. ✓ Comprobar que el cable rayado esté sujeto. ✓ Asegúrese de que el CD MP3 sea grabado con una velocidad en bits de 32 a 256 kbps con frecuencias de muestreo de 48 kHz, 44,1 kHz o 32 kHz.
Sonido del canal izquierdo sale del canal derecho y viceversa.	✓ Comprobar las conexiones y la ubicación de los altavoces.
El control remoto no funciona correctamente.	✓ Seleccionar la fuente (por ejemplo CD, TUNER) antes de pulsar el botón de función (▶▶, ◀◀, ▶▶). ✓ Reducir la distancia al sistema. ✓ Colocar las pilas con sus polos (signos +/–) de la forma indicada. ✓ Cambiar las pilas. ✓ Apuntar en la dirección del sensor del sistema.
El temporizador no funciona.	✓ Ajustar el reloj correctamente. ✓ Pulsar TIMER en el control remoto para activar el temporizador. ✓ Si se está realizando una grabación, interrumpirla.
El ajuste de reloj/temporizador ha sido borrado.	✓ Ocurrió un corte de corriente o se desconectó el cable de alimentación. Volver a ajustar el reloj/temporizador.
Algunos archivos del dispositivo USB no aparecen mostrados	✓ Compruebe si el número de carpetas es superior a 99 o el número de títulos superior a 500
"DEVICE NOT SUPPORTED" se desplaza en la pantalla.	✓ Retire el dispositivo de almacenamiento masivo USB o seleccione otra fuente.

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

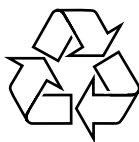
Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά



MCM726



Printed in China

PDCC-YJ/ZC-0712